

No. 28168

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
UGANDA**

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of the Republic of Uganda (The Overseas Service (Uganda) Agreement 1980). Kampala, 8 April and 1 August 1980

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 June 1991.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
OUGANDA**

Échange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement de la République de l'Ouganda [Accord relatif aux coopérants britanniques en Ouganda (1980)]. Kampala, 8 avril et 1^{er} août 1980

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 juin 1991.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA CONCERNING OFFICERS DESIGNATED BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM IN THE SERVICE OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA (THE OVERSEAS SERVICE (UGANDA) AGREEMENT 1980)

I

*The United Kingdom High Commissioner at Kampala
to the Minister of Planning and Economic Development of Uganda*

BRITISH HIGH COMMISSION
KAMPALA

8 April 1980

Your Excellency

I have the honour to refer to discussions which have taken place between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Uganda relating to certain officers in the service of the Government of Uganda designated by the Government of the United Kingdom and to place on record the terms of the agreement which was reached.

1. The Government of the United Kingdom shall make the reimbursements and payments, as specified in this Agreement, to or in respect of officers in the public service of the Government of Uganda who are designated by the Government of the United Kingdom in accordance with the Agreement (such officers hereinafter being referred to as "designated officers").
2. The Government of the United Kingdom and the Government of Uganda shall hold annual reviews of the requirements that the Government of Uganda may have as regards the employment of designated officers in their public service, so that the Government of the United Kingdom may, in consultation with the Government of Uganda, determine the classes or categories of officers which the Government of the United Kingdom is prepared to designate, the number of officers in each such class or category which may be designated, and the maximum sum that shall be available during any specified period to meet the obligations of the Government of the United Kingdom under this Agreement. During such annual review the Government of Uganda shall provide the Government of the United Kingdom with such information as the latter may require in order to calculate the amounts payable by and the number of officers to be designated.

¹ Came into force on 1 August 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

3. An officer may be designated generally or for such period as may be specified in the designation; and the designation of an officer may be terminated at the discretion of the Government of the United Kingdom; provided that the Government of the United Kingdom in exercise of the discretion to terminate the designation of an officer shall take into account the consequences that would follow if designation were to be terminated.
4. The Government of the United Kingdom shall reimburse the Government of Uganda:
 - (a) In the case of a designated officer serving on pensionable terms a sum equal to the inducement allowance paid to him by the Government of Uganda, being an allowance taken into account in computing the pension for which such officer is eligible under the appropriate pension laws, at such annual rate as is specified by the Government of the United Kingdom less the sum agreed by that Government and the Government of Uganda as being equivalent to the proceeds of taxation payable on that allowance;
 - (b) The amount paid by the Government of Uganda in providing passages for designated officers and their dependent families on such occasions (not being occasions referred to in paragraph 6 of this Agreement) as the Government of Uganda may, with the concurrence of the Government of the United Kingdom, prescribe. Passages for designated officers and their dependent families should be, where available, by British carrier and, where practicable, by excursion or charter flight.
5. The Government of the United Kingdom shall, on behalf of the Government of Uganda, pay direct to each designated officer (whether such officer is serving on contract or pensionable terms):
 - (a) A salary supplement (which, in the case of an officer serving on pensionable terms, is not taken into account in computing his pension) at such rate as may be specified from time to time by the Government of the United Kingdom;
 - (b) Any education allowance for which the officer may be eligible in respect of any child under such terms and conditions and at such rates as may be specified from time to time by the Government of the United Kingdom;
 - (c) Any appointment grant on such terms and conditions and at such rates as may be specified from time to time by the Government of the United Kingdom;
 - (d) That part of any gratuity payable to the officer which accrues to him by virtue of the addition to his emoluments of the salary supplement referred to in this paragraph;
 - (e) Any allowance in respect of medical expenses for which the officer may be eligible under such terms and conditions and such rates as may be specified from time to time by the Government of the United Kingdom.
6. The Government of the United Kingdom shall meet the cost of holiday passages for the children of a designated officer, that is to say, passages to enable children to visit their parents in Uganda, on such terms and conditions and occasions and in respect of such children and at such rates and by such classes of accommodation as may be specified from time to time by the Government of the United Kingdom.
7. The salary supplement, allowance, grant, gratuity and medical expenses payable direct to a designated officer by the Government of the United Kingdom in accordance with the provision of this Agreement shall be paid into an account at a bank outside Uganda

nominated by the officer situated in the United Kingdom or the Republic of Ireland or such other country as may be agreed by the Government of the United Kingdom.

8. The salary supplement, allowance, grant, gratuity and medical expenses paid direct by the Government of the United Kingdom to a designated officer in respect of duties performed by him in Uganda shall be exempt from the payment of income tax under any law in force in Uganda provided that the officer is resident in Uganda solely for the purpose of performing such duties.

9. In the event of a designated officer being seconded from the employment of the Government of Uganda without the concurrence of the Government of the United Kingdom, the Government of Uganda shall, if requested to do so by the Government of the United Kingdom, pay to the latter a sum equal to the total cost of the reimbursements and payments made by it in respect of that officer whilst so seconded.

10. The Government of Uganda shall provide as soon as possible each designated officer with accommodation and basic furnishings in good condition and suitable to the rank and family circumstances of the officer at a rent reasonable in relation to his local basic salary.

11. The Government of Uganda shall promptly inform the Government of the United Kingdom of any event which might affect the eligibility of a designated officer under this Agreement to receive payments from the Government of the United Kingdom.

12. The Government of Uganda shall, whenever requested to do so by the Government of the United Kingdom, supply to the latter such accounts and other information in connection with the operation of this Agreement as may be specified in such request.

13. This Agreement shall enter into force on 1 August 1980 and shall terminate, unless some other date is agreed between the Government of the United Kingdom and the Government of Uganda, on 31 March 1981.

If this Note correctly sets out the terms that have been agreed, I have the honour to suggest that this Note and your reply shall constitute an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Uganda and shall be cited as the Overseas Service (Uganda) Agreement 1980. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

B. A. FLACK

II

*The Minister of Planning and Economic Development of Uganda
to the United Kingdom High Commissioner at Kampala*

Kampala
1 August 1980

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 8th April 1980 regarding the Overseas Service Agreement (OSAS) which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Uganda who therefore agree that your Note and this reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall be cited as the Overseas Service (Uganda) Agreement, 1980.

ANTHONY OCAYA

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA RELATIF AUX FONCTIONNAIRES DÉTACHÉS PAR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI AUPRÈS DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA [ACCORD RELATIF AUX COOPÉRANTS BRITANNIQUES EN OUGANDA (1980)]

I

Le Haut Commissaire du Royaume-Uni à Kampala au Ministre de la planification et du développement économique de l'Ouganda

HAUT COMMISSARIAT BRITANNIQUE
KAMPALA

Le 8 avril 1980

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Ouganda au sujet de certains agents détachés auprès de la fonction publique de l'Ouganda par le Gouvernement du Royaume-Uni, et de consigner ci-après les termes de l'accord qui en est issu.

1. Le Gouvernement du Royaume-Uni effectuera les paiements et remboursements spécifiés dans le présent Accord aux agents et en ce qui concerne les agents servant dans la fonction publique de l'Ouganda qui auront été affectés par le Gouvernement du Royaume-Uni conformément au présent Accord, lesdits agents étant dénommés ci-après « agents affectés ».

2. Le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Ouganda réexamineront périodiquement les besoins du Gouvernement de l'Ouganda en ce qui concerne l'emploi à son service d'agents affectés, de sorte que le Gouvernement du Royaume-Uni puisse, en concertation avec le Gouvernement de l'Ouganda, déterminer la classe ou la catégorie des agents qu'il est disposé à affecter, le nombre des agents de chaque classe ou catégorie qui peuvent être affectés, et la somme maximum disponible pendant une période déterminée pour satisfaire à ses obligations au titre du présent Accord. A l'occasion de ces réexamens, le Gouvernement de l'Ouganda communiquera au Gouvernement du Royaume-Uni les renseignements dont celui-ci pourrait avoir besoin pour calculer le montant des sommes à verser par lui et le nombre des agents à affecter.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} août 1990, conformément aux dispositions desdites notes.

3. Tout agent pourra être affecté pour une durée indéterminée ou pour une durée spécifiée dans l'ordre d'affectation; et l'affectation d'un agent pourra prendre fin sur décision du Gouvernement du Royaume-Uni dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, à condition de tenir compte, ce faisant, des conséquences de sa décision.

4. Le Gouvernement du Royaume-Uni remboursera au Gouvernement de l'Ouganda :

a) Dans le cas d'un agent affecté qui est couvert par un régime de pension, une somme égale à la prime d'incitation qui lui est payée par le Gouvernement de l'Ouganda, s'agissant d'une prime qui est prise en compte pour le calcul de la pension à laquelle a droit ledit agent en vertu de la législation pertinente, selon le taux annuel spécifié par le Gouvernement du Royaume-Uni après déduction de la somme dont ledit Gouvernement et le Gouvernement de l'Ouganda seront convenus qu'elle représente le montant de l'impôt payable au titre de cette prime;

b) Le montant des sommes déboursées par le Gouvernement de l'Ouganda pour acquitter les frais de voyage des agents affectés et de leur famille à leur charge, dans les cas (non visés au paragraphe 6 du présent Accord) fixés par le Gouvernement de l'Ouganda avec l'assentiment du Gouvernement du Royaume-Uni. Les agents affectés et les membres de leur famille seront, dans la mesure du possible, acheminés par un transporteur britannique, et par un vol d'excursion ou un vol charter.

5. Le Gouvernement du Royaume-Uni versera directement à chaque agent affecté, au nom du Gouvernement de l'Ouganda (qu'il s'agisse d'un agent contractuel ou un agent couvert par un régime de pension) :

a) Un complément de traitement (qui, dans le cas d'un agent couvert par un régime de pension, n'est pas pris en compte pour le calcul de la pension) selon les barèmes que le Gouvernement du Royaume-Uni fixera de temps à autre;

b) Toute allocation pour frais d'études à laquelle l'agent pourra avoir droit pour chacun de ses enfants, aux clauses et conditions et selon les barèmes que le Gouvernement du Royaume-Uni fixera de temps à autre;

c) Toute prime d'affectation à laquelle l'agent pourra avoir droit, aux clauses et conditions et selon les barèmes que le Gouvernement du Royaume-Uni fixera de temps à autre;

d) La partie de toute prime payable à l'agent au titre de l'addition à ses émoluments du complément de traitement visé au présent paragraphe;

e) Toute indemnité pour frais médicaux à laquelle l'agent peut avoir droit, aux clauses et conditions et selon les barèmes que le Gouvernement du Royaume-Uni fixera de temps à autre.

6. Le Gouvernement du Royaume-Uni prendra à sa charge les frais de voyage des enfants des agents affectés pour leur permettre de rendre visite à leurs parents en Ouganda au moment des vacances, aux clauses et conditions, en ce qui concerne les enfants, et selon les barèmes et dans les classes que le Gouvernement du Royaume-Uni fixera de temps à autre.

7. Le complément de traitement, l'allocation, les primes et les frais médicaux payables directement par le Gouvernement du Royaume-Uni à un agent affecté conformément aux dispositions du présent Accord seront versés sur un compte

ouvert ailleurs qu'en Ouganda dans une Banque choisie par l'agent, sise en Grande-Bretagne, en République d'Irlande ou dans tout autre pays agréé par le Gouvernement du Royaume-Uni.

8. Le complément de traitement, l'allocation, les primes et les frais médicaux versés directement par le Gouvernement du Royaume-Uni à un agent affecté pour ses services en Ouganda seront exonérés du paiement de l'impôt sur le revenu prévu par toute loi en vigueur en Ouganda, à condition que la personne intéressée réside en Ouganda uniquement pour remplir ces tâches.

9. Dans le cas d'un agent affecté détaché de son emploi auprès du Gouvernement de l'Ouganda sans l'assentiment du Gouvernement du Royaume-Uni, le Gouvernement de l'Ouganda, si le Gouvernement du Royaume-Uni le lui demande, paiera à ce dernier une somme égale au montant total des sommes remboursées et payées par ce gouvernement en ce qui concerne ledit agent pendant la durée de son détachement.

10. Le Gouvernement de l'Ouganda fournira à chaque agent affecté, aussi rapidement que possible, un logement et un ameublement essentiels acceptables, adaptés au rang et à la situation de famille dudit agent, et ce, contre un loyer raisonnable compte tenu du traitement de base local de l'intéressé.

11. Le Gouvernement de l'Ouganda informera dans les meilleurs délais le Gouvernement du Royaume-Uni de tout fait qui pourra influencer sur le droit d'un agent affecté à recevoir des paiements du Gouvernement du Royaume-Uni en vertu du présent Accord.

12. Le Gouvernement de l'Ouganda communiquera au Gouvernement du Royaume-Uni tous états de comptes et renseignements intéressant l'exécution du présent Accord que le Gouvernement du Royaume-Uni pourra lui demander.

13. Le présent Accord entrera en vigueur le 1^{er} août 1980 et prendra fin, sauf si le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Ouganda choisissent une autre date, le 31 mars 1981.

J'ai l'honneur, si la présente note énonce correctement les clauses convenues, de proposer que la présente note et votre réponse constituent un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Ouganda, qui sera intitulé *Overseas Service (Uganda) Agreement 1980* [Accord relatif aux coopérants britanniques en Ouganda (1980)].

Veillez agréer, etc.

B. A. FLACK

II

*Le Ministre de la planification et du développement économique de l'Ouganda
au Haut Commissaire du Royaume-Uni à Kampala*

Kampala, 1^{er} août 1980

Monsieur le Haut Commissaire,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note en date du 8 avril 1980 concernant l'*Overseas Service Agreement (OSAS)*, dont la teneur suit :

[Voir note 1]

J'ai l'honneur de vous informer que les présentes propositions rencontrent l'agrément du Gouvernement de l'Ouganda et que votre note et ma réponse constituent de ce fait un accord entre nos deux Gouvernements, qui sera intitulé *Overseas Service (Uganda) Agreement, 1980* [Accord relatif aux coopérants britanniques en Ouganda (1980)].

Veillez agréer, etc.

ANTHONY OCAYA
